

MODULO CONTROLLO RGB

RGB CONTROL MODULE
MODULE DE CONTRÔLE RGB
MÓDULO DE CONTROL RGB
STEURMODUL RGB

Ta	5 - 25°
V	12 Vac 5VA (alimentatore non in dotazione)
Grado di protezione	IP 20

Il Controller LED DMX permette di gestire il colore per i proiettori RGB e la variazione di flusso luminoso per le versioni monocromatiche.

Temp.	5 - 25°
V	12V ac 5VA (power supply unit not supplied)
Degree of protection	IP 20

The DMX LED controller allows you to manage the colour for the RGB floodlights, and the variation of light flux for the monochrome versions.

Ta	5 - 25°
V	12 Vac 5 VA (alimentateur non fourni)
Indice de protection	IP 20

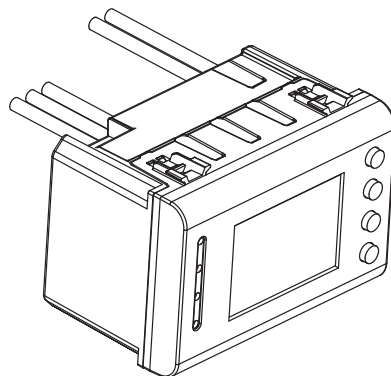
Le contrôleur de LED DMX permet de gérer la couleur des projecteurs RGB et la variation de flux lumineux des versions monochromatiques.

Ta	5 - 25°
V	12 Vac 5VA (fuente de alimentación no suministrada)
Grado de protección	IP 20

El controlador LED DMX permite gestionar el color para los proyectores RGB y la variación del flujo luminoso para las versiones monocromáticas.

Tr	5 - 25°
V	12 V ac 5VA (Netzteil nicht im Lieferumfang enthalten)
Schutzart	IP 20

Der DMX-LED-Controller gestattet die Farbverwaltung für die Scheinwerfer RGB und die Verwaltung der Variation des Lichtstroms für die Monochromausführungen.



GW85691



Microprocessore Microprocessor - Microprocesseur Microprocesador - Mikroprozessor	PIC24FJ128GA006 - HSPLL
Quarzo Quartz - Quartz Cuarzo - Quarz	8 MHz
Alimentazione Power supply - Alimentation Alimentación - Versorgung	12 Vac
Batteria tampone Buffer battery - Batterie tampon Batería tampón - Pufferbatterie	a bottone tipo CR 2032 button type - e.g. CR 2032 - à bouton-poussoir type CR 2032 - con botón tipo CR 2032 - Knopfzelle vom Typ CR 2032
Presca frontale per upgrade centrale e caricamento software da PC Front socket for upgrading control unit and loading software from the PC - Prise frontale pour la mise à jour de la centrale et le chargement du logiciel à partir d'un ordinateur - Puerto frontal para actualización central y carga del software del PC - Frontseitige Buchse für Upgrade der Zentrale und Hochladen von Software von PC	Tipo mini USB (cavo non incluso) Mini USB type (cable not included) - Type mini USB (câble non inclus) - Tipo mini USB (cable no incluido) - Vom Typ Mini-USB (Kabel nicht enthalten)

LEGENDA MORSETTI

TERMINAL KEY - LÉGENDE DES BORNES

LEYENDA BORNES - LEGENDE KLEMMEN

PIN PIN BROCHE PIN PIN	Dir Dir Direction Dir Richtung	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung
1	IN	Contatto Relè (NO) <i>Relay contact (NO)</i> Contact relais (NO) <i>Contacto relé (NO)</i> Relaiskontakt (Schließer)
2	OUT	Contatto Relè (COM) <i>Relay contact (COM)</i> Contact relais (COM) <i>Contacto relé (COM)</i> Relaiskontakt (COM)
3*	IN	Input 2 (0-5 V) - Controllo Remoto: Seleziona modalità: programmi o preset <i>Input 2 (0-5V) - remote control: select mode: programs or preset</i> Input 2 (0-5 V) - Contrôle distant : Choix de la modalit�� : programmes ou présélections <i>Input 2 (0-5 V) - Control Remoto: Selecciona modo: programas o preset</i> Input 2 (0-5 V) - Fernsteuerung: Auswahl Betriebsart: Programme oder Presets
4*	IN	Input 1 (0-5V) - Controllo Remoto: Seleziona il preset o il programma successivo a quello attuale <i>Input 1 (0-5V) - remote control: select the preset or the program that comes after the current one</i> Input 1 (0-5 V) - Contrôle distant : Choix de la présélection ou du programme successif au programme en cours <i>Input 1 (0-5 V) - Control Remoto: Selecciona el preset o el programa siguiente al actual</i> Input 1 (0-5 V) - Fernsteuerung: Auf das aktuelle folgende Preset oder Programm w��hlen
5*	OUT	+12 Vdc <i>+12V DC</i> +12 Vcc <i>+12 Vcc</i> +12 V dc
6	OUT	DMX D+
7	OUT	DMX D-
8	OUT	GND DMX
9	IN	Alimentazione 12 Vac <i>Power supply 12V AC</i> Alimentation 12 Vca <i>Alimentación 12 Vca</i> Versorgung 12 V ac
10	IN	Alimentazione 12 Vac <i>Power supply 12V AC</i> Alimentation 12 Vca <i>Alimentación 12 Vca</i> Versorgung 12 V ac

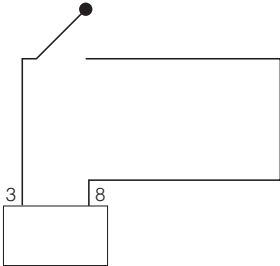
* **Attenzione: per i collegamenti dei morsetti 3, 4 o 5 il ritorno    per tutti al morsetto 8 (GND DMX):**

* *Attention: when connecting terminals 3, 4 or 5, the return for all of them is on terminal 8 (GND DMX):*

* *Attention: pour les raccordements des bornes 3, 4 ou 5, le retour se trouve, pour tous, à la borne 8 (GND DMX):*

* *Atención: para las conexiones de los bornes 3, 4 o 5, el retorno es para todos al borne 8 (GND DMX):*

* **Achtung! Für den Anschluss der Klemmen 3, 4 oder 5 ist der R  cklauf für alle an der Klemme 8 (GND DMX):**



FUNZIONALITÀ

FUNCTIONS - FONCTIONNALITÉ - FUNCIONES - FUNKTIONEN

- 1) **Colori fissi (denominati preset):** è possibile selezionare al massimo 8 soluzioni con colori fissi differenti (preset). I colori sono già impostati di default ma è possibile modificarli o cambiarli entrando nel menu di programmazione.
- 2) **Colori dinamici (denominati programma):** è possibile scegliere al massimo 4 programmi che permettono differenti alternanze di colori. Ogni alternanza di colore è chiamata scena e il numero massimo di scene per ogni programma è pari a 16. Ogni programma si ripete ciclicamente. I 4 programmi sono già impostati ma possono essere modificati entrando nel menu di programmazione.
- 3) **64 canali DMX impostabili, per gestire al massimo 6 proiettori differenti, agendo sugli indirizzi (vedere legenda Dip Switch).**
- 4) **Un relè comandabile mediante pressione del tasto (questa funzione permette per esempio di gestire un timer esterno, ecc.)**
- 5) **Programmazione oraria: programmazione di massimo 8 fasce orarie. Per ogni fascia si può stabilire la funzionalità desiderata, ossia canali spenti, preset o programma e si può comandare il relè spento o acceso.**

- 1) *Fixed colours (called "preset"): it is possible to select up to 8 solutions with different fixed colours (preset). The colours are already set by default, but you can modify or change them via the programming menu.*
- 2) *Dynamic colours (called "program"): it is possible to choose up to 4 programs offering different colour alternations. Each colour alternation is called a "scene" and the maximum number of scenes for each program is 16. Every program is repeated cyclically. The 4 programs are already set, but you can modify them via the programming menu.*
- 3) *64 settable DMX channels to manage up to 6 different floodlights, acting on the addresses (see the dip-switch key).*
- 4) *A relay commanded by pressing the button key (this function allows you to manage an external timer, etc.)*
- 5) *Hourly programming: to program up to 8 time bands. For each time band, you can establish the required function (i.e. channels switched off, preset or program) and command the relay on or off.*

- 1) **Couleurs fixes (dites de présélection) :** on peut sélectionner 8 solutions au maximum avec des couleurs fixes différentes (présélections). Les couleurs sont déjà imposées par défaut mais l'on pourra les modifier en rentrant dans le menu de programmation.
- 2) **Couleurs dynamiques (dites de programme) :** on pourra choisir 4 programmes au maximum permettant différentes alternances de couleurs. Chaque alternance de couleur est appelée scène et le nombre maximal de scènes pour chaque programme est de 16. Chaque programme se répète cycliquement. Les 4 programmes sont déjà définis mais ils peuvent être modifiés en rentrant dans le menu de programmation.
- 3) **64 canaux DMX réglables pour gérer au maximum 6 projecteurs différents, en agissant sur les adresses (voir la légende des interrupteurs DIP).**
- 4) **Un relais commandé par la pression de la touche (cette fonction permet, par exemple, de gérer un minuteur externe, etc.)**
- 5) **Programmation horaire :** programmation de 8 tranches horaires au maximum. Pour chaque tranche, on pourra établir la fonctionnalité souhaitée, c'est-à-dire canaux éteints, présélection ou programme, et l'on pourra commander le relais éteint ou allumé.

- 1) *Colores fijos (denominados preset): es posible seleccionar como máximo 8 soluciones con colores fijos distintos (preset). Los colores ya están configurados por defecto, pero es posible modificarlos o cambiarlos entrando en el menú de programación.*
- 2) *Colores dinámicos (denominados programa): es posible elegir como máximo 4 programas que permiten distintas alternancias de colores. Cada alternancia de color es denominada escena y el número máximo de escenas para cada programa es 16. Cada programa se repite ciclicamente. Los 4 programas están ya configurados, pero se pueden modificar entrando en el menú de programación.*
- 3) *64 canales DMX configurables, para gestionar un máximo de 6 proyectores distintos, configurando las direcciones (ver leyenda de interruptor DIP).*
- 4) *Un relé accionable por presión de la tecla (esta función permite, por ejemplo, gestionar un temporizador externo, etc.).*
- 5) *Programación horaria: programación de un máximo de 8 franjas horarias. Para cada franja, se puede establecer la función deseada, es decir, los canales apagados, preset o programa y se puede poner el relé apagado o encendido.*

- 1) **Gleichbleibende Farben (Presets genannt):** es können bis zu maximal 8 Lösungen mit verschiedenen gleichbleibenden Farben (Presets) ausgewählt werden. Die Farben sind bereits durch Default voreingestellt, können jedoch innerhalb des Programmiermenüs geändert werden.
- 2) **Dynamische Farben (Programm genannt):** es können bis zu maximal 4 Programme ausgewählt werden, die verschieden Farbfolgen gestatten. Jede Farbfolge wird Szene genannt, und die maximale Anzahl von Szenen pro Programm ist 16. Jedes Programm wird zyklisch wiederholt. Die 4 Programme sind bereits eingestellt, können jedoch innerhalb des Programmiermenüs geändert werden.
- 3) **64 einstellbare DMX-Kanäle, um mit Hilfe der Adressen maximal 6 verschiedene Scheinwerfer zu verwalten (siehe Legende Dip-Schalter).**
- 4) **Ein Relais, das durch Tastendruck gesteuert wird (diese Funktion gestattet zum Beispiel die Verwaltung einer externen Zeitschaltung usw.).**
- 5) **Uhrzeitprogrammierung:** Programmierung von maximal 8 Zeitbereichen. Für jeden Zeitbereich kann die gewünschte Funktion festgelegt werden, d.h. ausgeschalten, Preset oder Programm, und es kann das Relais auf ausgeschalten oder eingeschalten eingestellt werden.

FUNZIONAMENTO

FUNCTIONING - FONCTIONNEMENT - FUNCIONAMIENTO - BETRIEB

L'accensione e lo spegnimento del dispositivo si effettuano agendo sull'alimentazione.

All'accensione, il dispositivo entra in una delle modalità seguenti:

The device is switched on and off by connecting or disconnecting the power supply.

When it is switched on, the device activates one of the following modes:

L'allumage et la coupure du dispositif sont réalisés en agissant sur l'alimentation.

À l'allumage, le dispositif se place dans l'une des modalités suivantes :

El encendido y el apagado del dispositivo se efectúan utilizando la alimentación.

En el momento del encendido, el dispositivo entra en uno de los modos siguientes:

Die Ein- und Ausschaltung der Vorrichtung erfolgt durch Einwirken auf die Versorgung.

Bei der Einschaltung tritt die Vorrichtung in eine der folgenden Betriebsarten:



Una modalità è selezionata quando l'icona relativa risulta accesa sul display e le altre icone risultano spente.

La modalità è la stessa dell'ultima volta che si è spento il dispositivo.

Per cambiare la modalità, utilizzare i seguenti tasti:

A mode is selected when the relative icon lights up on the display while the other icons are switched off.

The mode is the same as the one set when the device was last switched off.

To change the mode, use the following button keys:

Une modalité est sélectionnée lorsque l'icône correspondante est allumée sur l'afficheur et les autres éteintes.

La modalité est identique à celle en cours lorsque le dispositif a été éteint pour la dernière fois.

Pour changer de modalité, utiliser les touches suivantes :

Un modo es seleccionado cuando el icono correspondiente se enciende en la pantalla y los otros iconos se apagan.

El modo es el mismo de la última vez que se apagó el dispositivo.

Para cambiar el modo, utilizar las siguientes teclas:

Ein Betriebsart ist ausgewählt, wenn die entsprechende Ikone auf dem Display eingeschalten und die anderen Ikonen ausgeschalten sind.

Die Betriebsart ist die gleiche, die vor dem letzten Ausschalten der Vorrichtung eingestellt war.

Um die Betriebsart zu ändern, die folgenden Tasten benutzen:

Tasto Button key - Touche Tecla - Taste	Descrizione Description - Description Descripción - Beschreibung
	Cambia modalità: PRESET > PROGRAMMA > OROLOGIO > OFF > PRESET... Change mode: PRESET > PROGRAM > CLOCK > OFF > PRESET... Changement de modalité : PRÉSÉLECTION > PROGRAMME > HORLOGE > OFF > PRÉSÉLECTION... Cambia modo: PRESET > PROGRAMA > RELOJ > OFF > PRESET.. Betriebsart ändern: PRESET > PROGRAMM > UHR > OFF > PRESET..
	Cambia modalità: PRESET > PROGRAMMA > OROLOGIO OFF > PRESET... Change mode: PRESET > PROGRAM > CLOCK OFF > PRESET... Changement de modalité : PRÉSÉLECTION > PROGRAMME > HORLOGE OFF > PRÉSÉLECTION... Cambia modo: PRESET > PROGRAMA > RELOJ OFF > PRESET.. Betriebsart ändern: PRESET > PROGRAMM > UHR OFF > PRESET..

Modalità PRESET
PRESET mode - Modalité de PRÉSÉLECTION
Modo PRESET - Betriebsart PRESET

Viene eseguita una delle scene preimpostate. Per variare le impostazioni di preset dei canali DMX è necessario entrare nel menu come spiegato successivamente.
One of the pre-set scenes is activated. To change the preset settings of the DMX channels, you must access the menu as explained below.
L'une des scènes prédéfinies est exécutée. Pour modifier les réglages de la présélection des canaux DMX, il faut rentrer dans le menu comme indiqué par la suite.
Se aplica una de las escenas preconfiguradas. Para variar las configuraciones de preset de los canales DMX, es necesario entrar en el menú como se explica a continuación.
Es wird eine der voreingestellten Szenen ausgeführt. Um die Preset-Einstellungen der DMX-Kanäle zu ändern, muss man in das Menü einsteigen, wie in der Folge erklärt wird.

Tasto <i>Button key - Touche</i> <i>Tecla - Taste</i>	Descrizione <i>Description - Description</i> <i>Descripción - Beschreibung</i>
	Esegue il preset successivo: 1>2>3>4>5>6>7>8>1... <i>Activates the next preset: 1>2>3>4>5>6>7>8>1...</i> <i>Exécute la présélection successive : 1>2>3>4>5>6>7>8>1...</i> <i>Realiza el preset siguiente: 1>2>3>4>5>6>7>8>1...</i> <i>Führt das darauf folgende Preset aus: 1>2>3>4>5>6>7>8>1...</i>
	Esegue il preset precedente: 1>8>7>6>5>4>3>2>1... <i>Activates the previous preset: 1>8>7>6>5>4>3>2>1...</i> <i>Exécute la présélection précédente : 1>8>7>6>5>4>3>2>1...</i> <i>Realiza el preset anterior: 1>8>7>6>5>4>3>2>1...</i> <i>Führt das vorhergehende Preset aus: 1>8>7>6>5>4>3>2>1...</i>
	Passa alla modalità successiva (PROGRAMMA) <i>Moves on to the next mode (PROGRAM)</i> <i>Passe à la modalité successive (PROGRAMME)</i> <i>Pasa al modo siguiente (PROGRAMA)</i> <i>Geht zur darauf folgenden Betriebsart über (PROGRAMM)</i>
	Passa alla modalità precedente (OFF) <i>Moves back to the previous mode (OFF)</i> <i>Passe à la modalité précédente (OFF)</i> <i>Pasa al modo anterior (OFF)</i> <i>Geht zur vorhergehenden Betriebsart über (OFF)</i>
	PRESSIONE PROLUNGATA Entra nel menu <i>PROLONGED PRESSURE</i> <i>To access the menu</i> <i>PRESSION PROLONGÉE</i> <i>Rentre dans le menu</i> <i>PRESIÓN PROLONGADA</i> <i>Entra en el menú</i> <i>LÄNGERER TASTENDRUCK</i> <i>Einstieg ins Menü</i>
	PRESSIONE PROLUNGATA Attiva/disattiva relè <i>PROLONGED PRESSURE</i> <i>To activate/deactivate the relay</i> <i>PRESSION PROLONGÉE</i> <i>Active ou désactive le relais</i> <i>PRESIÓN PROLONGADA</i> <i>Activa/desactiva relé</i> <i>LÄNGERER TASTENDRUCK</i> <i>Aktivierung/Deaktivierung Relais</i>

Modalità PROGRAMMA

PROGRAM mode - Modalité de PROGRAMME

Modo PROGRAMA - Betriebsart PROGRAMM

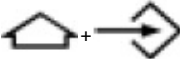
In questa modalità viene eseguito uno dei giochi. Per variare le impostazioni dei singoli programmi è necessario entrare nel menu come spiegato successivamente.

In this mode, one of the plays is carried out. To change the settings of the individual programs, you must access the menu as explained below.

Dans cette modalité, l'un des jeux est exécuté. Pour modifier les réglages des programmes, il faut rentrer dans le menu comme indiqué par la suite.

En este modo, se realiza uno de los juegos. Para variar las configuraciones de cada uno de los programas, es necesario entrar en el menú como se explica a continuación.

In dieser Betriebsart wird eines der Lichtspiele ausgeführt. Um die Einstellungen der einzelnen Programme zu ändern, muss man in das Menü einsteigen, wie in der Folge erklärt wird.

Tasto <i>Button key - Touche</i> <i>Tecla - Taste</i>	Descrizione <i>Description - Description</i> <i>Descripción - Beschreibung</i>
	Esegue il programma successivo: 1>2>3>4>1... <i>Activates the next program: 1>2>3>4>1...</i> <i>Exécute le programme successif : 1>2>3>4>1...</i> <i>Realizar el programa siguiente: 1>2>3>4>1...</i> <i>Führt das darauf folgende Programm aus: 1>2>3>4>1...</i>
	Esegue il programma precedente: 1>4>3>2>1... <i>Activates the previous program: 1>4>3>2>1...</i> <i>Exécute le programme précédent : 1>4>3>2>1...</i> <i>Realizar el programa anterior: 1>4>3>2>1...</i> <i>Führt das vorhergehende Programm aus: 1>4>3>2>1...</i>
	Passa alla modalità successiva (OROLOGIO) <i>Moves on to the next mode (CLOCK)</i> <i>Passe à la modalité successive (HORLOGE)</i> <i>Pasa al modo siguiente (RELOJ)</i> <i>Geht zur darauf folgenden Betriebsart über (UHR)</i>
	Passa alla modalità precedente (PRESET) <i>Moves back to the previous mode (PRESET)</i> <i>Passe à la modalité précédente (PRÉSELECTION)</i> <i>Pasa al modo anterior (PRESET)</i> <i>Geht zur vorhergehenden Betriebsart über (PRESET)</i>
	Mette in pausa e fa ripartire i programmi <i>Puts on standby and restarts the programs</i> <i>Met en pause et relance les programmes</i> <i>Pone en pausa y reanuda los programas</i> <i>Pause und Neustart der Programme</i>
	PRESSIONE PROLUNGATA - Entra nel menu <i>PROLONGED PRESSURE - To access the menu</i> <i>PRESSION PROLONGÉE - Rentre dans le menu</i> <i>PRESIÓN PROLONGADA - Entra en el menú</i> <i>LÄNGERER TASTENDRUCK - Einstieg ins Menü</i>
	PRESSIONE PROLUNGATA - Attiva/disattiva relé <i>PROLONGED PRESSURE - To activate/deactivate the relay</i> <i>PRESSION PROLONGÉE - Active ou désactive le relais</i> <i>PRESIÓN PROLONGADA - Activa/desactiva relé</i> <i>LÄNGERER TASTENDRUCK - Aktivierung/Deaktivierung Relais</i>

Modalità OROLOGIO

CLOCK mode - Modalité de l'HORLOGE

Modo RELOJ - Betriebsart UHR

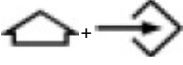
Viene eseguita la programmazione giornaliera del dispositivo, ovvero, a seconda dell'ora corrente e delle impostazioni effettuate tramite menu, esegue un preset o un programma o comanda i canali a zero, e attiva o disattiva il relè. Non è possibile agire manualmente sul relè in questa modalità.

The daily programming of the device is activated (i.e., depending on the current time and the settings made via the menu, it carries out a preset or program, or commands the channels to zero, and activates or deactivates the relay). It is not possible to manually intervene on the relay in this mode.

La programmation journalière du dispositif est exécutée : en fonction de l'heure courante et des réglages réalisés à travers le menu, elle exécute une présélection ou un programme ou bien commande les canaux à zéro et active ou désactive le relais. On ne peut pas agir manuellement sur le relais dans cette modalité.

Se realiza la programación diaria del dispositivo, o bien la segunda de la hora en curso y de las configuraciones efectuadas mediante el menú, realiza un preset o un programa o pone los canales a cero y activa o desactiva el relé. No es posible accionar manualmente el relé en este modo.

Es wird die Tagesprogrammierung der Vorrichtung ausgeführt, d.h. je nach der aktuellen Uhrzeit und der im Menü ausgeführten Einstellungen wird ein Preset oder ein Programm ausgeführt oder es werden die Kanäle auf Null gesteuert und das Relais aktiviert oder deaktiviert. In dieser Betriebsart kann nicht manuell auf das Relais eingewirkt werden.

Tasto <i>Button key - Touche</i> <i>Tecla - Taste</i>	Descrizione <i>Description - Description</i> <i>Descripción - Beschreibung</i>
	Passa alla modalità successiva (OFF) <i>Moves on to the next mode (OFF)</i> <i>Passe à la modalit� successive (OFF)</i> <i>Pasa al modo siguiente (OFF)</i> Geht zur darauf folgenden Betriebsart �ber (OFF)
	Passa alla modalit� precedente (PROGRAMMI) <i>Moves back to the previous mode (PROGRAMMS)</i> <i>Passe � la modalit� précédente (PROGRAMMES)</i> <i>Pasa al modo anterior (PROGRAMAS)</i> Geht zur vorhergehenden Betriebsart �ber (PROGRAMM)
	Se � in esecuzione un programma, mette in pausa e fa ripartire il programma <i>If a program is being carried out, it puts on standby and restarts the program</i> <i>Si un programme est en exécution, elle met en pause et relance le programme</i> <i>Si est� en ejecución un programa, lo pone en pausa y lo reanuda</i> Wenn gerade ein Programm ausgeführt wird, bewirkt sie Pause und Neustart des Programms
	PRESSIONE PROLUNGATA Entra nel menu PROLONGED PRESSURE <i>To access the menu</i> PRESSION PROLONGÉE <i>Rentre dans le menu</i> PRESI�N PROLONGADA <i>Entra en el men�</i> LÄNGERER TASTENDRUCK Einstieg ins Men�

Modalità OFF

OFF mode - Modalité OFF
Modo OFF - Betriebsart OFF

Nella modalità OFF i canali DMX vengono impostati al valore di 0.

In OFF mode, the DMX channels are set at a value of 0.

Dans la modal   OFF, les canaux DMX sont impos  s à 0.

En modo OFF, los canales DMX se ponen a valor 0.

In der Betriebsart OFF werden die DMX-Kanäle auf den Wert 0 eingestellt.

Tasto Button key - Touche Tecla - Taste	Descrizione Description - Description Descripci��n - Beschreibung
	Passa alla modalit�� successiva (PRESET) Moves on to the next mode (PRESET) Passe à la modalit�� successive (PRÉSÉLECTION) Pasa al modo siguiente (PRESET) Geht zur darauf folgenden Betriebsart über (PRESET)
	Passa alla modalit�� precedente (OROLOGIO) Moves back to the previous mode (CLOCK) Passe à la modalit�� précédente (HORLOGE) Pasa al modo anterior (RELOJ) Geht zur vorhergehenden Betriebsart ��ber (UHR)
	PRESSIONE PROLUNGATA - Entra nel menu PROLONGED PRESSURE - To access the menu PRESSION PROLONGÉE - Rentre dans le menu PRESIÓN PROLONGADA - Entra en el men�� LÄNGERER TASTENDRUCK - Einstieg ins Men��
	PRESSIONE PROLUNGATA - Entra nel menu PROLONGED PRESSURE - To access the menu PRESSION PROLONGÉE - Rentre dans le menu PRESIÓN PROLONGADA - Entra en el men�� L��NGERER TASTENDRUCK - Einstieg ins Men��

Descrizione del menu

Il menu    accessibile mediante lunga pressione del tasto

Ogni voce di menu pu   essere un sottomenu (identificato con una freccia sulla parte destra del display), un lancio di azioni (anche in questo caso si usa una freccia) o un campo di impostazione (in questo caso compare un numero o un'opzione sulla parte destra del display).

Menu description

The menu can be accessed by pressing the button key

and keeping it held down.
Each menu item can be a sub-menu (identified by an arrow on the right-hand side of the display), an action launch (also identified by an arrow), or a setting field (in this case, a number or option will appear on the right-hand side of the display).

Description du menu

Le menu est accessible par une pression prolongée de la touche

Chaque rubrique du menu peut être un sous-menu (identifié par une flèche sur la droite de l'afficheur), un lancement d'actions (on utilise également une flèche) ou un champ de réglage (dans ce cas, un numéro ou une option appara  t sur la droite de l'afficheur).

Descripción del menú

Se puede acceder al menú manteniendo pulsada la tecla

Cada elemento del menú puede ser un submenú (identificado con una flecha en la parte derecha de la pantalla), una ejecución de acciones (también en este caso se usa una flecha) o un campo de configuración (en este caso, aparece un número o una opción en la parte derecha de la pantalla).

Beschreibung des Men  

In das Menü kann durch einen längeren Druck auf die Taste

eingestiegen werden.
Jeder Menüeintrag kann ein Untermenü (gekennzeichnet durch einen Pfeil auf der rechten Seite des Displays), ein Vorgangsstart (auch in diesem Fall wird ein Pfeil benutzt) oder ein Einstellungsfeld (in diesem Fall wird eine Nummer oder eine Option auf der rechten Seite des Displays angezeigt) sein.

All'interno del menu il funzionamento dei tasti è il seguente:

Inside the menu, the button key functions are as follows:

À l'intérieur du menu, le fonctionnement des touches est le suivant :

En el interior del menú, el funcionamiento de las teclas es el siguiente:

Innerhalb des Menüs haben die Tasten die folgenden Funktionen:

Tasto <i>Button key - Touche</i> <i>Tecla - Taste</i>	Descrizione <i>Description - Description</i> <i>Descripción - Beschreibung</i>
	Passa alla voce di menu precedente <i>Moves back to the previous menu item</i> <i>Passe à la rubrique précédente</i> <i>Pasa al elemento de menú anterior</i> <i>Geht zum vorhergehenden Menüeintrag</i>
	Passa alla voce di menu successiva <i>Moves on to the next menu item</i> <i>Passe à la rubrique successive</i> <i>Pasa al elemento de menú siguiente</i> <i>Geht zum nächsten Menüeintrag</i>
	Se premuto in corrispondenza di un dato: modifica il dato Se premuto in corrispondenza di un sottomenu: entra nel menu. <i>If pressed in line with a data item: it modifies that data item</i> <i>If pressed in line with a sub-menu: it accesses that menu</i> <i>Si elle est enfoncée en correspondance d'une donnée : on modifie la donnée</i> <i>Si elle est enfoncée en correspondance d'un sous-menu : on rentre dans le menu.</i> <i>Si se pulsa cuando está sobre un dato: modifica el dato</i> <i>Si se pulsa cuando está sobre un submenú: entra en el menú.</i> <i>Wenn Sie mit Daten gedrückt wird: ändert sie die Daten</i> <i>Wenn Sie mit einem Untermenü gedrückt wird: Einstieg ins Menü.</i>
	Torna al menu precedente. Se si è al menu principale, esce dal menu. <i>Goes back to the previous menu. If you are in the main menu, you will exit the menu</i> <i>Retourne au menu précédent. Si l'on se trouve dans le menu principal, on sort du menu.</i> <i>Regresa al menú anterior. Si se está en el menú principal, sale del menú.</i> <i>Kehrt zum vorhergehenden Menü zurück. Wenn man sich im Hauptmenü befindet, Ausstieg aus dem Menü.</i>

Per modificare un valore, è necessario premere ENTER in corrispondenza del valore stesso e agire quindi con i tasti seguenti:

To modify a value, press ENTER in line with the value itself and then use the following button keys:

Pour modifier une valeur, il faut appuyer sur ENTER en correspondance de la valeur et agir ensuite sur les touches suivantes :

Para modificar un valor, es necesario pulsar ENTER sobre el propio valor y utilizar a continuación las teclas siguientes:

Um einen Wert zu ändern, muss man ENTER am Wert drücken und dann die folgenden Tasten benutzen:

Tasto <i>Button key - Touche</i> <i>Tecla - Taste</i>	Descrizione <i>Description - Description</i> <i>Descripción - Beschreibung</i>
	Incrementa il valore <i>Increases the value</i> <i>Incrémente la valeur</i> <i>Aumenta el valor</i> <i>Erhöht den Wert</i>
	Decrementa il valore <i>Decreases the value</i> <i>Décrémente la valeur</i> <i>Reduce el valor</i> <i>Verringert den Wert</i>
	Conferma la modifica del valore <i>Confirms the modification of the value</i> <i>Confirme la modification de la valeur</i> <i>Confirma la modificación del valor</i> <i>Bestätigt die Änderung des Werts</i>
	Annulla la modifica del valore <i>Cancels the modification of the value</i> <i>Annule la modification de la valeur</i> <i>Anula la modificación del valor</i> <i>Löscht die Änderung des Werts</i>

MAPPA CANALI DMX

DMX CHANNEL MAP - MAPPE DES CANAUX DMX

MAPA CANALES DMX - PLAN DER DMX-KANÄLE

CANALE CHANNEL CANAL CANAL KANAL	COLORE COLOUR COULEUR COLOR FARBE	IMPOSTAZIONI SETTINGS RÉGLAGES CONFIGURACIONES EINSTELLUNGEN
1	ROSSO RED ROUGE ROJO ROT	Impostando il canale 1 al valore 0, il rosso di ciascun LED è spento. Alzando questo valore il rosso diventa sempre più intenso, fino al valore massimo, che è 255. <i>Setting channel 1 at a value of 0, the red of each LED is switched off. Increasing this value, the red becomes ever more intense, up to the maximum value, which is 255.</i> En imposant le canal 1 à la valeur 0, le rouge de chaque LED est éteint. En augmentant cette valeur, le rouge devient de plus en plus intense, jusqu'à la valeur maximale de 255. <i>Configurando el canal 1 con el valor 0, el rojo de cada LED se apaga. Aumentando este valor, el rojo se vuelve más intenso, hasta el valor máximo, que es 255.</i> Wenn der Kanal 1 auf den Wert 0 eingestellt wird, ist das Rot jeder LED ausgeschalten. Durch Erhöhen dieses Wertes wird das Rot immer stärker, bis zum Maximalwert, der 255 beträgt.
2	VERDE GREEN VERT VERDE GRÜN	Impostando il canale 2 al valore 0, il verde di ciascun LED è spento. Alzando questo valore il verde diventa sempre più intenso, fino al valore massimo, che è 255. <i>Setting channel 2 at a value of 0, the green of each LED is switched off. Increasing this value, the green becomes ever more intense, up to the maximum value, which is 255.</i> En imposant le canal 2 à la valeur 0, le vert de chaque LED est éteint. En augmentant cette valeur, le vert devient de plus en plus intense, jusqu'à la valeur maximale de 255. <i>Configurando el canal 2 con el valor 0, el verde de cada LED se apaga. Aumentando este valor, el verde se vuelve más intenso, hasta el valor máximo, que es 255.</i> Wenn der Kanal 2 auf den Wert 0 eingestellt wird, ist das Grün jeder LED ausgeschalten. Durch Erhöhen dieses Wertes wird das Grün immer stärker, bis zum Maximalwert, der 255 beträgt.
3	BLU BLUE BLEU AZUL BLAU	Impostando il canale 3 al valore 0, il blu di ciascun LED è spento. Alzando questo valore il blu diventa sempre più intenso, fino al valore massimo, che è 255. <i>Setting channel 3 at a value of 0, the blue of each LED is switched off. Increasing this value, the blue becomes ever more intense, up to the maximum value, which is 255.</i> En imposant le canal 3 à la valeur 0, le bleu de chaque LED est éteint. En augmentant cette valeur, le bleu devient de plus en plus intense, jusqu'à la valeur maximale de 255. <i>Configurando el canal 3 con el valor 0, el azul de cada LED se apaga. Aumentando este valor, el azul se vuelve más intenso, hasta el valor máximo, que es 255.</i> Wenn der Kanal 3 auf den Wert 0 eingestellt wird, ist das Blau jeder LED ausgeschalten. Durch Erhöhen dieses Wertes wird das Blau immer stärker, bis zum Maximalwert, der 255 beträgt.

4	STROBO STROBE STROBO ESTROBO STROBO	Questo canale è dedicato all'effetto strobo. Se il valore del canale è tra 0 e 15, l'effetto è inattivo. Alzando questo valore (da 16 a 255), il proiettore comincia a lampeggiare ad una frequenza sempre più alta. <i>This channel is dedicated to the strobe effect. If the channel value is between 0 and 15, the effect is disabled. When this value is raised (from 16 to 255), the floodlight begins to flash at an ever increasing frequency.</i> Ce canal est dédié à l'effet stroboscopique. Si la valeur du canal est entre 0 et 15, l'effet est inactif. En augmentant cette valeur (de 16 à 255), le projecteur commence à clignoter à une fréquence de plus en plus élevée. <i>Este canal está dedicado al efecto estrobo. Si el valor del canal es entre 0 y 15, el efecto está inactivo. Aumentando este valor (desde 16 hasta 255), el proyector comienza a parpadear a una frecuencia cada vez más alta.</i> Dieser Kanal ist für den Stroboskopeffekt reserviert. Wenn der Wert des Kanals liegt zwischen 0 und 15, ist der Effekt inaktiv. Durch Erhöhen dieses Wertes (von 16 bis 255) beginnt der Scheinwerfer mit einer immer höheren Frequenz zu blinken.
5	RAINBOW RAINBOW RAINBOW RAINBOW RAINBOW	Questo canale è dedicato all'effetto rainbow. Se il valore del canale è tra 0 e 9, l'effetto è inattivo. Alzando questo valore (da 10 a 255), il proiettore comincia a emettere un colore che varia nel tempo. Più si alza il valore, più la velocità di variazione è alta. <i>This channel is dedicated to the rainbow effect. If the channel value is between 0 and 9, the effect is disabled. Increasing this value (from 10 to 255), the floodlight begins to emit a colour that changes over time. The higher the value, the faster the variation.</i> Ce canal est dédié à l'effet arc-en-ciel. Si la valeur du canal est entre 0 et 9, l'effet est inactif. En augmentant cette valeur (de 10 à 255), le projecteur commence à émettre une couleur variable dans le temps. Plus la valeur est élevée, plus la vitesse de variation est grande. <i>Este canal está dedicado al efecto rainbow. Si el valor del canal es entre 0 y 9, el efecto está inactivo. Aumentando este valor (desde 10 hasta 255), el proyector comienza a emitir un color que varía en el tiempo. Cuanto más se aumenta el valor, mayor es la velocidad de variación.</i> Dieser Kanal ist für den Regenbogeneffekt reserviert. Wenn der Wert des Kanals liegt zwischen 0 und 9, ist der Effekt inaktiv. Durch Erhöhen dieses Wertes (von 10 bis 255) beginnt der Scheinwerfer eine Farbe abzugeben, die sich mit der Zeit ändert. Je höher der Wert, um so schneller ändert sich die Farbe.
6	DIMMER DIMMER DIMMER DIMMER	Questo canale serve per regolare la luminosità generale del proiettore, e viene di norma tenuto al massimo. Se il valore del canale è nullo, il proiettore non emette luce. Alzando questo valore, la luminosità aumenta, fino al massimo, che è 255. <i>This channel is used to regulate the general light intensity of the floodlight and is usually kept at the maximum. If the channel value is zero, the floodlight will not emit light. The higher this value the greater the light intensity, up to the maximum, which is 255.</i> Ce canal sert à régler la luminosité générale du projecteur. En règle générale, elle est maintenue au maximum. Si la valeur du canal est nulle, le projecteur n'émet pas de lumière. En augmentant cette valeur, la luminosité augmente jusqu'à la valeur maximale de 255. <i>Este canal sirve para regular la luminosidad general del proyector, y viene por defecto ajustado al máximo. Si el valor del canal es nulo, el proyector no emite luz. Aumentando este valor, la luminosidad aumenta, hasta el máximo, que es 255.</i> Dieser Kanal dient der allgemeinen Leuchtkraftregelung des Scheinwerfers und wird normalerweise auf das Maximum eingestellt. Wenn der Wert des Kanals Null ist, gibt der Scheinwerfer kein Licht ab. Durch Erhöhen dieses Wertes erhöht sich die Leuchtkraft bis zum Maximum, das 255 beträgt.

VOCI DEL MENU

MENU ITEMS - RUBRIQUES DU MENU

ELEMENTOS DEL MENÚ - MENÜEINTRÄGE

LINGUA LANGUAGE LANGUE IDIOMA SPRACHE	lingua di visualizzazione, italiano, inglese, francese, spagnolo o tedesco. <i>display language - Italian, English, French, Spanish or German.</i> <i>langue de visualisation, italien, anglais, française, espagnole ou Allemande .</i> <i>idioma de visualización, italiano, inglés, francés, español o alemán.</i> <i>Anzeigesprache, Italienisch, Englisch, Französisch, Spanisch oder Deutsch.</i>
INFO (menu) INFO (menu) INFO (menu) INFO (menú) INFO (Menü)	menu di informazioni <i>information menu</i> <i>menu d'information</i> <i>menú de información</i> <i>Informationsmenü</i>
SOFTWARE V. SOFTWARE V. LOGICIEL V. SOFTWARE V. SOFTWARE V.	è la versione attuale del software. <i>the current software version.</i> <i>c'est la version courante du logiciel.</i> <i>es la versión actual del software.</i> <i>ist die aktuelle Softwareversion.</i>
VALORI DMX (menu) DMX VALUES (menu) VALEURS DMX (menu) VALORES DMX (menú) DMX-WERTE (Menü)	accede alla visualizzazione dei valori DMX correnti. <i>to access the display of the current DMX values.</i> <i>accède à la visualisation des valeurs DMX courantes.</i> <i>accede a la visualización de los valores DMX actuales.</i> <i>Zugriff auf die Anzeige der aktuellen DMX-Werte.</i>
CANALE 1....CANALE 64 CHANNEL 1...CHANNEL 64 CANAL 1...CANAL 64 CANAL 1...CANAL 64 KANAL 1...KANAL 64	valore DMX del canale 1...64; il massimo numero di canali visualizzati è in accordo con l'impostazione fatta in OPZIONI>NUM.CANALI. <i>DMX value of channel 1...64; the maximum number of channels displayed is in accordance with the setting made in OPTIONS>NO.CHANNELS.</i> <i>valeur DMX du canal 1...64. Le nombre maximal de canaux visualisés est fonction de la configuration effectuée dans OPTIONS>NOMBRE DE CANAUX.</i> <i>valor DMX del canal 1...64; el máximo número de canales visualizados depende de la configuración realizada en OPCIONES>NÚM.CANALES.</i> <i>DMX-Wert des Kanals 1...64; die maximale Anzahl der angezeigten Kanäle stimmt mit der Einstellung in OPTIONEN>ANZ.KANÄLE überein.</i>
OPZIONI (menu) OPTIONS (menu) OPTIONS (menu) OPCIONES (menú) OPTIONEN (Menü)	attivazione/disattivazione di una serie di funzionalità opzionali. <i>activation/deactivation of a series of optional functions.</i> <i>active et désactive une série de fonctionnalités optionnelles.</i> <i>activación/desactivación de una serie de funciones opcionales.</i> <i>Aktivierung/Deaktivierung einer Reihe von optionalen Funktionen.</i>
NUM. CANALI NO.CHANNELS NOMBRE DE CANAUX NÚM. CANALES ANZ. KANÄLE	numero di canali comandati dal dispositivo. <i>number of channels commanded by the device.</i> <i>nombre de canaux commandés par le dispositif.</i> <i>número de canales accionados por el dispositivo.</i> <i>Anzahl der von der Vorrichtung gesteuerten Kanäle.</i>
RELAY RELAY RELAIS RELÉ RELAY	si imposta se comandare o no il relè. <i>choose whether to command the relay or not.</i> <i>impose la commande ou pas du relais.</i> <i>se configura si se activa o no el relé.</i> <i>es wird eingestellt, ob das Relais gesteuert wird oder nicht.</i>
FADEPRESET FADEPRESET FADEPRESET FADEPRESET FADEPRESET	tempo di fade tra i preset, da un decimo di secondo ad un'ora. <i>fade time between the preset values, from a tenth of a second to one hour.</i> <i>temps de passage entre les présélections, d'un dixième de seconde à une heure.</i> <i>tiempo de fade en el preset, desde una décima de segundo a una hora.</i> <i>Fadezeit zwischen den Presets, von einer Zehntelsekunde bis zu einer Stunde.</i>
FADESETOFF FADESETOFF FADESETOFF FADESETOFF FADESETOFF	tempo di fade entrando nella modalità OFF, da un decimo di secondo ad un'ora. <i>fade time entering in OFF mode, from a tenth of a second to one hour.</i> <i>temps de passage en entrant dans la modalité OFF, d'un dixième de seconde à une heure.</i> <i>tiempo de fade entrando en el modo OFF, desde una décima de segundo a una hora.</i> <i>Fadezeit beim Übergang in die Betriebsart OFF, von einer Zehntelsekunde bis zu einer Stunde.</i>

RADIOCOMANDO REMOTE CONTROL RADIOCOMMANDE RADIOCONTROL FERNSTEUERUNG	indica se utilizzare gli ingressi Input 1 e Input 2 (si veda il pinout) per selezionare la modalità Preset o Programmi e il numero di Preset/Programma da utilizzare. <i>indicate whether to use Input 1 and Input 2 (see the pinout) to select the Preset or Programs mode, and the Preset/Program number to be used.</i> <i>indique l'utilisation ou pas des entrées Input 1 et Input 2 (voir le brochage) pour sélectionner la modalit�� Présélection ou Programme et le numéro de la présélection ou du programme à utiliser.</i> <i>indica si se utilizan las entradas Input 1 y Input 2 (ver el pinout) para seleccionar el modo Preset o Programas y el n��mero de Preset/Programa que se va a utilizar.</i> zeigt an, ob die Eingänge Input 1 und Input 2 benutzt werden sollen (siehe Pinout), um die Betriebsart Preset oder Programme und die Anzahl der zu benutzenden Presets/Programme auszuw��hlen.
RIPRISTINO (menu) RESET (menu) RESTAURATION (menu) REESTABLECIMIENTO (men��) R��CKSETZUNG (Men��)	serve a ripristinare giochi e programmi come predisposti inizialmente sul dispositivo. <i>to reset plays and programs initially pre-arranged on the device.</i> sert à restaurer les jeux et les programmes, comme initialement prévus sur le dispositif. <i>sirve para restablecer los juegos y programas tal como estaban configurados inicialmente en el dispositivo.</i> dient zur R��cksetzung von Farbspielen und Programmen auf die Werkseinstellung.
Confermi? <i>Confirm?</i> Confirmer ? <i>Confirma?</i> Bestätigen?	scegliere S�� e premere ENTER per procedere al ripristino del dispositivo. <i>choose YES and press ENTER to reset the device.</i> choisir OUI et appuyer sur ENTRER pour restaurer le dispositif. <i>seleccionar S�� y pulsar ENTER para proceder al restablecimiento del dispositivo.</i> JA auswählen und ENTER drücken, um mit der R��cksetzung der Vorrichtung fortzufahren.
PROGRAMMI (menu) <i>PROGRAMS (menu)</i> PROGRAMMES (menu) <i>PROGRAMAS (men��)</i> PROGRAMME (Men��)	menu di impostazione dei programmi: <i>program setting menu:</i> menu de configuration des programmes : <i>men�� de configuración de los programas:</i> Men�� für die Einstellung der Programme:
PROGRAM 1...PROGRAM 4 (menu) <i>PROGRAM 1...PROGRAM 4 (menu)</i> PROGRAM 1...PROGRAM 4 (menu) <i>PROGRAM 1...PROGRAM 4 (men��)</i> PROGRAM 1...PROGRAM 4 (Men��)	si accede all'impostazione del programma 1...4. <i>access the setting of program 1...4.</i> on accède �� la configuration du programme 1...4. <i>se accede a la configuración del programa 1...4.</i> Zugriff auf die Einstellung des Programms 1...4.
NUM. SCENE NO. SCENES NOMBRE DE SCÈNES N��M. ESCENAS ANZ. SZENEN	si imposta il numero delle scene del programma scelto. <i>set the number of scenes of the chosen program.</i> on impose le nombre de scènes du programme choisi. <i>se configura el n��mero de las escenas del programa elegido.</i> Einstellung der Anzahl der Szenen des gewählten Programms.
IMP. SCENA (menu) <i>SCENE SETTINGS (menu)</i> RÉGLAGE DE LA SCÈNE (menu) <i>CONFIG. ESCENA (men��)</i> EINST. SZENE (Men��)	si passa al menu che consente di modificare una ad una le scene del programma scelto. <i>move on to the menu that allows you to modify the scenes of the chosen program, one by one.</i> on passe au menu permettant de modifier une �� une les scènes du programme choisi. <i>se pasa al men�� que permite modificar una por una las escenas del programa elegido.</i> Geht zum Men��, in dem jede Szene des gew��hlten Programms einzeln ge��ndert werden kann.
SCENA 1...SCENA X (menu) <i>SCENE 1...SCENE X (menu)</i> SCÈNE 1...SCÈNE X (menu) <i>ESCENA 1...ESCENA X (men��)</i> SZENE 1...SZENE X (Men��)	(X �� il numero delle scene impostate alla voce NUM. SCENE): si passa all'impostazione della scena numero 1...X. <i>(X is the number of scenes set in the item NO.SCENES): move on to the setting of scene number 1...X.</i> (X est le nombre de scènes impos��es �� la rubrique NOMBRE DE SCÈNES) : on passe �� la configuration de la scène numéro 1...X. <i>(X es el número de escenas configuradas en el elemento N��M. ESCENAS): se pasa a la configuración de la escena número 1...X.</i> (X ist die Anzahl der Szenen, die unter dem Eintrag ANZ. SZENEN eingestellt wurde): geht zur Einstellung der Szene Nummer 1...X.

COPIA DA COPY FROM COPIER DE COPIA DE KOPIEREN VON	la scena scelta viene copiata dalla scena identificata dal numero impostato nel campo. Es. si sta modificando la scena 3, si imposta COPIA DA 2: la scena 3 viene copiata dalla scena 2. <i>the chosen scene is copied from the scene identified by the number set in the field. (e.g. if you are modifying scene 3, set COPY FROM 2: scene 3 will be copied from scene 2).</i> la scène choisie est copiée de la scène identifiée par le numéro rentré dans le champ. Exemple : on modifie la scène 3, on impose COPIER DE 2 : la scène 3 est copiée de la scène 2. <i>la escena elegida es copiada por la escena identificada por el número configurado en el campo. Ej. se está modificando la escena 3, se configura COPIA DE 2: la escena 3 es copiada por la escena 2.</i> die gewählte Szene wird von der Szene kopiert, die der im Feld eingestellten Nummer entspricht. Bsp. die Szene 3 wird gerade geändert, es wird eingestellt KOPIEREN VON 2: die Szene 3 wird von der Szene 2 kopiert.
T. PAUSA PAUSE TIME T. PAUSE T. PAUSA Z. PAUSE	tempo di pausa nella scena, da un decimo di secondo a un'ora. <i>pause time in the scene, from a tenth of a second to one hour.</i> temps de pause dans la scène, d'un dixième de seconde à une heure. <i>tiempo de pausa en la escena, desde una décima de segundo a una hora.</i> Pausenzeit in der Szene, von einer Zehntelsekunde bis zu einer Stunde.
T. FADE FADE TIME T. FADE T. FADE Z. FADE	tempo di fade alla scena successiva, da un decimo di secondo a un'ora. <i>fade time to the next scene, from a tenth of a second to one hour.</i> temps de passage à la scène suivante, d'un dixième de seconde à une heure. <i>tiempo de fade en la escena siguiente, desde una décima de segundo a una hora.</i> Fadezeit zur nächsten Szene, von einer Zehntelsekunde bis zu einer Stunde.
IMP. CANALI (menu) CHANNEL SETTINGS (menu) CONF. CANAUX (menu) CONF. CANALES (menú) EINST. KANÄLE (Menü)	si accede all'impostazione dei canali DMX della scena scelta. <i>access the setting of the DMX channels of the chosen scene.</i> on accède à la configuration des canaux DMX de la scène choisie. <i>se accede a la configuración de los canales DMX de la escena elegida.</i> Zugriff auf die Einstellung der DMX-Kanäle der gewählten Szene.
CANALE 1...CANALE 64 CHANNEL 1...CHANNEL 64 CANAL 1...CANAL 64 CANAL 1...CANAL 64 KANAL 1...KANAL 64	si imposta il valore del canale 1...64 della scena scelta; il massimo numero di canali visualizzati è in accordo con l'impostazione fatta in OPZIONI>NUM.CANALI. <i>set the value of channel 1...64 of the chosen scene; the maximum number of channels displayed is in accordance with the setting made in OPTIONS>NO.CHANNELS.</i> on impose la valeur du canal 1...64 de la scène choisie. Le nombre maximal de canaux visualisés est fonction de la configuration effectuée dans OPTIONS>NOMBRE DE CANAUX. <i>se configura el valor del canal 1...64 de la escena elegida; el máximo número de canales visualizados depende de la configuración realizada en OPCIONES>NUM.CANALES.</i> es wird der Wert des Kanals 1...64 der gewählten Szene eingestellt; die maximale Anzahl der angezeigten Kanäle stimmt mit der Einstellung in OPTIONEN>ANZ.KANÄLE überein.
PRESET (menu) PRESET (menu) PRÉSELECTIONS (menu) PRESET (menú) PRESET (Menü)	menu di impostazione dei preset: <i>preset setting menu:</i> menu de configuration des présélections : <i>menú de configuración de los preset:</i> Menü für die Einstellung der Presets:
PRESET 1...PRESET 8 (menu): PRESET 1...PRESET 8 (menu): PRÉSELECTION 1... PRÉSELECTION 8 (menu) PRESET 1...PRESET 8 (menú): PRESET 1...PRESET 8 (Menü):	si accede all'impostazione dei canali DMX del preset 1...8. <i>access the setting of the DMX channels of the preset 1...8.</i> on accède à la configuration des DMX de la présélection 1...8. <i>se accede a la configuración de los canales DMX del preset 1...8.</i> Zugriff auf die Einstellung der DMX-Kanäle der Presets 1...8.
CANALE 1...CANALE 64 CHANNEL 1...CHANNEL 64 CANAL 1...CANAL 64 CANALE 1...CANALE 64 KANAL 1...KANAL 64	si imposta il valore del canale 1...64 per il preset scelto; il massimo numero di canali visualizzati è in accordo con l'impostazione fatta in OPZIONI>NUM.CANALI. <i>set the value of channel 1...64 for the chosen preset; the maximum number of channels displayed is in accordance with the setting made in OPTIONS>NO.CHANNELS.</i> on impose la valeur du canal 1...64 pour la présélection choisie. Le nombre maximal de canaux visualisés est fonction de la configuration effectuée dans OPTIONS>NOMBRE DE CANAUX. <i>se configura el valor del canal 1...64 para el preset elegido; el máximo número de canales visualizados depende de la configuración realizada en OPCIONES>NUM.CANALES.</i> es wird der Wert des Kanals 1...64 des gewählten Presets eingestellt; die maximale Anzahl der angezeigten Kanäle stimmt mit der Einstellung in OPTIONEN>ANZ.KANÄLE überein.

DATA E ORA (menu) DATE AND TIME (menu) DATE ET HEURE (menu) FECHA Y HORA (menü) DATUM UND UHRZEIT (Menü)	consente la modifica della data e ora correnti. <i>modify the current date and time.</i> permet de modifier la date et l'heure. permite modificar la fecha y la hora actuales. gestattet die Änderung von aktuellem Datum und aktueller Uhrzeit.
GIORNO DAY JOUR DÍA TAG	giorno della settimana corrente. <i>current day of the week.</i> jour de la semaine. día de la semana actual. aktueller Wochentag.
DATA DATE DATE FECHA DATUM	giorno del mese, mese, anno correnti. <i>current day of the month, month and year.</i> jour du mois, mois, année. día del mes, mes, año actuales. aktueller Tag des Monats, Monat, Jahr.
ORA TIME HEURE HORA UHRZEIT	ore, minuti correnti. <i>hours, current minutes.</i> heures, minutes. horas, minutos actuales. Stunde, aktuelle Minuten.

OROLOGIO (menu) CLOCK (menu) HORLOGE (menu) RELOJ (menü) UHR (Menü)	entra nella programmazione oraria del dispositivo. <i>access the hourly programming of the device.</i> rentre dans la programmation horaire du dispositif. entra en la programación horaria del dispositivo. Zugriff auf die Zeitprogrammierung der Vorrichtung.
ZONA 1...ZONA X (menu) ZONE 1...ZONE X (menu) TRANCHE 1...TRANCHE X (menu) ZONA 1...ZONA X (menü) ZONE 1...ZONE X (Menü)	(X è il numero di fasce orarie in cui si vogliono dividere le 24 ore): consente l'impostazione di una zona oraria. Il massimo numero di zone è 8. <i>(X is the number of time bands into which you want to divide the 24 hours): it allows a time zone to be set. The maximum number of zones is 8.</i> (X est le nombre de tranches horaires avec lesquelles on souhaite diviser les 24 heures) : permet de configurer une tranche horaire. Le nombre maximal de tranches est de 8. (X es el número de franjas horarias en que se pueden dividir las 24 horas): permite la configuración de una zona horaria. El máximo número de zonas es 8. (X ist die Anzahl der Zeitbereiche, in die die 24 Stunden aufgeteilt werden sollen): gestattet die Einstellung eines Zeitbereichs. Die maximale Anzahl von Zonen ist 8.
DALLE FROM DE DESDE LAS VON	indica l'ora di inizio della fascia oraria scelta. La zona 1 inizia a mezzanotte, le altre zone iniziano alla fine della zona precedente. Campo non impostabile. <i>indicates the start time of the chosen time band. Zone 1 begins at midnight while the other zones begin at the end of the previous zone. This field cannot be set.</i> indique l'heure de début de la tranche horaire choisie. La tranche 1 démarre à minuit, les autres démarrent à la fin de la tranche précédente. Champ non modifiable. indica la hora de inicio de la franja horaria elegida. La zona 1 comienza a medianoche. Las otras zonas comienzan al final de la zona anterior. Campo no configurable. gibt die Uhrzeit des Beginns des gewählten Zeitbereichs an. Die Zone 1 beginnt um Mitternacht, die anderen Zonen beginnen am Ende der vorhergehenden Zone. Feld nicht einstellbar.

ALLE TO À HASTA LAS BIS	impostare l'ora di fine della fascia oraria scelta. Se l'ora di fine viene impostata 23:59 significa che quella in fase di modifica è l'ultima zona della giornata. Ad esempio, se si creano zone in questo modo: ZONA 1: dalle 00.00 alle 10.00 ZONA 2: dalle 10.00 (fine della zona 1) alle 20.00 ZONA 3: dalle 20.00 (fine della zona 2) alle 23.59 il numero totale di fasce orarie della giornata (indicato con X poco più sopra) sarà 3. Se si imposta nell'ultima zona (in questo caso la 3) un'ora di fine diversa da 23:59 (ad es. 21.00), verrà automaticamente creata una nuova zona (la numero 4, che andrà dalle 21.00 alle 23.59). <i>set the end time of the chosen time band. If the end time is set at 23:59, this means the zone currently being modified is the last zone of the day. For example, if zones are created in this way:</i> ZONE 1: from 00.00 to 10.00 ZONE 2: from 10.00 (end of zone 1) to 20.00 ZONE 3: from 20.00 (end of zone 2) to 23.59 <i>the total number of time bands in the day (indicated with X above) will be 3. If an end time other than 23:59 (e.g. 21.00) is set in the last zone (in this case 3), a new zone will automatically be created (number 4, from 21.00 to 23:59).</i> indique l'heure de fin de la tranche horaire choisie. Si l'heure de fin est imposée à 23h59, c'est que la tranche en phase de modification est la dernière de la journée. Par exemple, si l'on crée des tranches de la manière suivante : TRANCHE 1 : de 00h00 à 10h00 TRANCHE 2 : de 10h00 (fin de la tranche 1) à 20h00 TRANCHE 3 : de 20h00 (fin de la tranche 2) à 23h59 le nombre total de tranches horaires de la journée (indiqué par X ci-dessus) sera de 3. Si l'on impose, dans la dernière tranche (dans ce cas, la 3), une heure de fin différente de 23h59 (par exemple, 21h00), une nouvelle tranche sera automatiquement créée (la tranche numéro 4, qui ira de 21h00 à 23h59). <i>configurar la hora de final de la franja horaria elegida. Si la hora de final se configura a las 23:59, significa que la que está en fase de modificación es la última zona de la jornada. Por ejemplo, si se crean zonas de este modo:</i> ZONA 1: desde las 00.00 hasta las 10.00 ZONA 2: desde las 10.00 (final de la zona 1) hasta las 20.00 ZONA 3: desde las 20.00 (final de la zona 2) hasta las 23.59 <i>el número total de franjas horarias de la jornada (indicado con X un poco más arriba) será 3. Si se configura en la última zona (en este caso, la 3) una hora de final distinta de 23:59 (por ej., 21.00) se creará automáticamente una nueva zona (la número 4, que irá desde las 21.00 hasta las 23.59).</i> Uhrzeit des Endes des gewählten Zeitbereichs einstellen. Wenn die Uhrzeit des Endes auf 23:59 eingestellt wird, bedeutet das, dass die letzte Zone des Tages geändert wird. Wenn man zum Beispiel Zonen auf diese Weise erstellt: ZONE 1: von 00.00 bis 10.00 ZONE 2: von 10.00 (Ende der Zone 1) bis 20.00 ZONE 3: von 20.00 (Ende der Zone 2) bis 23.59 ist die Gesamtanzahl der Zeitbereiche des Tages (kurz zuvor X genannt) 3. Wenn in der letzten Zone (in diesem Fall Zone 3) eine andere Uhrzeit als 23.59 für das Ende eingestellt wird (z.B. 21.00), wird automatisch eine neue Zone erstellt (die Nummer 4, die von 21.00 bis 23.59 geht).
MODALITÀ MODE MODALITÉ MODO BETRIEBSART	indica che modalità deve eseguire il dispositivo durante la fascia oraria specificata. Le modalità possibili sono: PRESET 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, PROGRAMMA 1, 2, 3, 4, OFF. <i>indicates which mode the device must adopt during the specified time band. The possible modes are: PRESET 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, PROGRAM 1, 2, 3, 4, OFF.</i> indique la modalité exécutée par le dispositif durant la tranche horaire spécifiée. Les modalités possibles sont : PRÉSELECTION 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, PROGRAMME 1, 2, 3, 4, OFF. <i>indica qué modo debe ejecutar el dispositivo durante la franja horaria especificada. Los modos posibles son: PRESET 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, PROGRAMA 1, 2, 3, 4, OFF.</i> gibt an, welche Betriebsart die Vorrichtung während des angegebenen Zeitbereichs ausführen soll. Die möglichen Betriebsarten sind: PRESET 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, PROGRAMM 1, 2, 3, 4, OFF.
RELÈ RELAY RELAIS RELÉ RELAIS	indica se nella fascia oraria specificata si desidera il relè acceso o spento. <i>indicates whether the relay should be switched on or off in the specified time band.</i> indique si le relais est allumé ou éteint durant la tranche horaire spécifiée. <i>indica si en la franja horaria especificada se desea el relé encendido o apagado.</i> gibt an, ob das Relais im angegebenen Zeitbereich eingeschalten oder ausgeschalten sein soll.

CONFIGURAZIONE CON SOFTWARE GWDMX

Descrizione Generale

GWDMX è un applicativo che consente di interfacciarsi al modulo controllo DMX GW85691 (di seguito chiamato "centralino").
Caratteristiche:

- **Controllo Remoto del centralino:** è possibile inviare giochi e preset al centralino
- **Riprogrammazione del firmware del centralino.**

Requisiti minimi di sistema

- Personal Computer con processore Pentium 1 Ghz o superiore
- Windows 2000 SP3 o superiore, o Windows XP
- Risoluzione 1024 x 768 o superiore
- Minimo 128 Mb di RAM
- 10 Mb di spazio libero su HD
- 1 porta USB

Installazione (da Internet)

Attenzione! Non inserire il centralino alla porta USB del PC prima di aver installato il software.

1. Decomprimere il file .zip scaricato in una cartella qualsiasi.
2. Accedere alla cartella e fare doppio click sul file **setup.exe**.
3. Seguire le istruzioni a video. Se si vogliono mantenere le impostazioni di installazione standard, è sufficiente premere "Next" ad ogni richiesta.
4. L'installazione termina quando compare la finestra "FTDI CDM Drivers have been successfully installed.". Premere OK.

Installazione (da CD)

Attenzione! Non collegare il centralino alla porta USB del PC prima di aver installato il software.

1. Accedere al CD e fare doppio click sul file **setup.exe**.
2. Seguire le istruzioni a video. Se si vogliono mantenere le impostazioni di installazione standard, è sufficiente premere "Next" ad ogni richiesta.
3. L'installazione termina quando compare la finestra "FTDI CDM Drivers have been successfully installed.". Premere OK.

Esecuzione

Dal menu "Tutti i Programmi" di Windows, selezionare il menu "Gewiss DMX Programmer" e la voce GWDMX.

Funzionamento

Una configurazione del centralino consiste di 8 preset, 4 programmi e una serie di altre opzioni.

Questo paragrafo indica come fare per modificare una configurazione del centralino.

1. Collegare il centralino alla porta USB del PC
2. Caricare dal disco fisso la configurazione di default: cliccare sul tasto "Carica File";
3. Selezionare il file "GewissDef.dat": le tabelle dei preset e dei programmi si riempiranno con i valori di fabbrica; è però anche possibile non caricare il file di default partire con dati tutti a 0;
4. Se si vuole modificare un preset, cliccare sulla **tab "Presets"** (nella parte alta della finestra) e seguire le istruzioni riportate sotto, nel paragrafo ad essa relativo;
5. Se si vuole modificare un programma, cliccare sulla **tab "PROGRAMMA 1" (2, 3, 4)** e seguire le istruzioni riportate sotto nel paragrafo ad essa relativo;
6. Se si vogliono cambiare le opzioni, utilizzare la **tab "Opzioni"** e seguire le istruzioni riportate sotto nel paragrafo ad essa relativo;
7. Se si vuole inviare la nuova configurazione al centralino, cliccare su "Invia a Centralino"
8. Se si vuole salvare su disco la configurazione, cliccare su "Salva File" e scegliere un nuovo nome per il file.

Nota. Il programma funziona anche senza centralino collegato, allo scopo di editare le configurazioni e di salvarle per poi inviarle al centralino in un secondo momento.

Di seguito viene specificato come lavorare sulle singole tabs.

Tab "PRESETS"

CANALI	1	2	3	4	5	6	7	8
1	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0
15	0	0	0	0	0	0	0	0
16	0	0	0	0	0	0	0	0
17	0	0	0	0	0	0	0	0
18	0	0	0	0	0	0	0	0
19	0	0	0	0	0	0	0	0
20	0	0	0	0	0	0	0	0
21	0	0	0	0	0	0	0	0

Per ognuna delle 8 scene fisse disponibili sul centralino, consente di inserire i valori dei canali DMX. Per modificare i valori dei canali, fare doppio click sulla tabella nella posizione voluta e digitare il nuovo valore del canale, tra 0 (canale spento) e 255 (canale al massimo).

Tab "PROGRAMMA 1" (2,3,4)

Numero Scene: 16

SCENE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Tempo Pausa	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s	0.2s
Tempo Fade	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s	0.1s

CANALI	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

La tab del Programma 1 consente di specificare:

- il numero di scene del programma (fino ad un massimo di 16), digitando il valore in corrispondenza della voce "Numero Scene"; nella tabella in basso, le scene non previste avranno sfondo grigio e non saranno elezionabili né modificabili;
- il tempo di pausa di ciascuna delle scene, cliccando sulla tabella più in alto e scegliendo dall'elenco che compare il tempo desiderato;
- il tempo di fade alla scena successiva, cliccando sulla tabella più in alto e scegliendo dall'elenco che compare il tempo desiderato;
- i valori dei canali DMX per ciascuna scena, cliccando sulla tabella più in basso in corrispondenza del canale e della scena voluti e digitando un valore tra 0 (canale spento) e 255 (canale al massimo).

Le tab "Programma 2", "Programma 3", "Programma 4" consentono di impostare i programmi 2, 3, 4 in un modo analogo a quello sopra descritto.

Tab "OPZIONI"



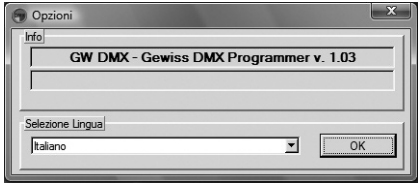
La tab OPZIONI consente di specificare alcune opzioni generali del centralino:

- Il numero di canali DMX programmabili; nelle tabelle dei preset e dei programmi i canali non programmabili saranno presentati con sfondo grigio e non saranno selezionabili né modificabili;
- Il tempo di fade tra preset, ovvero il tempo di inseguimento di un preset a partire dalla configurazione precedente;
- Il tempo di fade verso la modalità OFF, ovvero il tempo di movimento verso la modalità a canali spenti.

Tasti

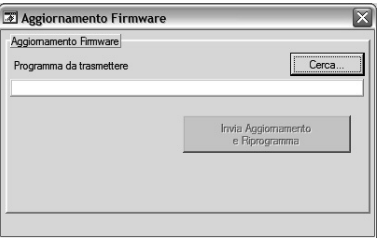
Tasto	Descrizione
Opzioni	Consente di cambiare la lingua dell'applicativo
Aggiornamento Firmware	Consente di aggiornare il firmware del centralino
Carica File	Consente di caricare da disco e scrivere nelle tabelle un file di configurazione del centralino
Salva File	Consente di salvare su disco il file di configurazione attualmente visualizzato nelle tabelle
Invia a Centralino	Invia la configurazione attuale di preset e programmi, nonché le opzioni generali, al centralino

Finestra OPZIONI



Nella parte "Info" è riportato il nome e la versione del programma. Nella parte "Selezione Lingua" è possibile selezionare la lingua dell'applicativo. Premere il tasto OK per confermare.

Finestra AGGIORNAMENTO FIRMWARE



Consente di effettuare l'aggiornamento di un nuovo firmware per la gestione lingue del centralino.

Premere "Cerca" per cercare su disco un file di aggiornamento firmware. I file di aggiornamento firmware hanno estensione ".chy" e sono disponibili sul sito internet. Una volta scelto il file, il suo nome compare nella finestrella bianca.

Premere "Invia Aggiornamento e Riprogramma" per inviare l'aggiornamento al centralino.

CONFIGURATION WITH GWDMMX SOFTWARE

General Description

GWDMMX is a program that allows an interface with the DMX GW85691 control module (referred to below as the "enclosure").

Characteristics:

- **Enclosure remote control:** it is possible to send colour programs and pre-set colours to the enclosure
- **Reprogramming of the enclosure firmware.**

Minimum system requisites

- Personal Computer with Pentium 1 Ghz processor (or higher)
- Windows 2000 SP3 or higher, or Windows XP
- Resolution 1024 x 768 or higher
- Minimum 128 Mb of RAM
- 10 Mb of free space on HD
- 1 USB port

Installation (from the Internet)

Attention! Do not connect the enclosure to the PC USB port before installing the software.

1. Decompress the .zip file downloaded to any folder.
2. Access the folder and double click on the **setup.exe** file.
3. Follow the instructions on the screen. If you want to maintain the standard installation settings, just press "Next" each time.
4. The installation is terminated when the "FTDI CDM Drivers have been successfully installed" window appears. Press OK.

Installation (from CD)

Attention! Do not connect the enclosure to the PC USB port before installing the software.

1. Access the CD and double click on the **setup.exe** file.
2. Follow the instructions on the screen. If you want to maintain the standard installation settings, just press "Next" each time.
3. The installation is terminated when the "FTDI CDM Drivers have been successfully installed" window appears. Press OK.

Execution

From the Windows "All Programs" menu, select the "Gewiss DMX Programmer" menu and the item GWDMMX.

Operation

An enclosure configuration consists of 8 pre-set colours, 4 programs, and a series of other options.

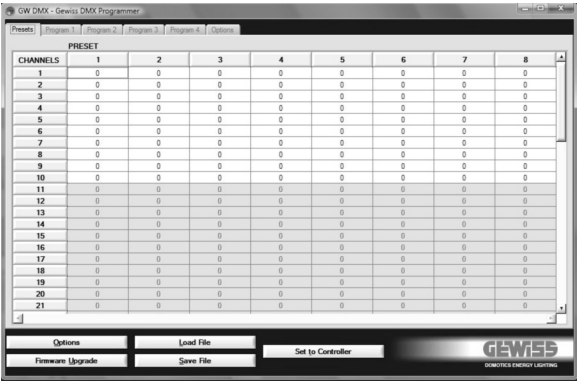
This paragraph explains how to modify an enclosure configuration.

1. Connect the enclosure to the PC USB port.
2. Load the default configuration from the hard disk: click on the "Load File" key.
3. Select the "GewissDef.dat" file: the tables of pre-set colours and programs will be filled in with the factory values, but it is also possible not to load the default file starting with data all set at 0.
4. If you want to modify a pre-set colour, click on the **"Pre-sets" tab** (in the upper part of the window) and follow the instructions given in the relative paragraph below.
5. If you want to modify a program, click on the **"PROGRAM 1" (2, 3, 4) tab** and follow the instructions given in the relative paragraph below.
6. If you want to change the options, use the **"Options" tab** and follow the instructions given in the relative paragraph below.
7. If you want to send the new configuration to the enclosure, click on "Send to Enclosure".
8. If you want to save the configuration on the disk, click on "Save File" and choose a new name for the file.

NB: the program functions even without the enclosure connected, so configurations can be edited and saved, then sent to the enclosure later.

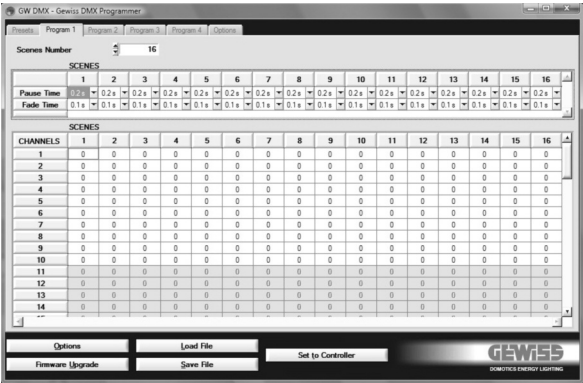
The procedure for working on the single tabs is explained below.

"PRESETS" tab



For each of the 8 fixed scenes available on the enclosure, you can enter the values of the DMX channels. To modify the values of the channels, double click on the required position of the table then key in the new channel value, between 0 (channel OFF) and 255 (channel at maximum value).

"PROGRAM 1" (2, 3, 4) tab



The Program 1 tab allows you to specify:

- the number of program scenes (up to a maximum of 16), keying in the value in the "Number of Scenes" field; in the table below, the non-envisaged scenes have a grey background and cannot be selected or modified;
- the pause time of each scene (by clicking on the table above, and choosing the required time from the list);
- the fade time to the next scene (by clicking on the table above, and choosing the required time from the list);
- the values of the DMX channels for each scene (by clicking on the table below, in line with the required channel and scene, and keying in a value between 0 (channel OFF) and 255 (channel at maximum value).

The "Program 2", "Program 3", "Program 4" tabs allow you to set programs 2, 3, 4 in the same way.

"OPTIONS" tab



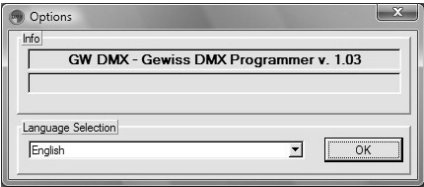
The OPTIONS tab allows you to specify certain general options for the enclosure:

- the number of programmable DMX channels; in the tables of pre-set colours and programs, the non-programmable channels appear with a grey background and cannot be selected or modified;
- the fade time between pre-set colours (i.e. the pursuit time of a pre-set colour, starting from the previous configuration);
- the fade time before reaching OFF mode (i.e. the time of the movement towards a situation with all channels OFF).

Button keys

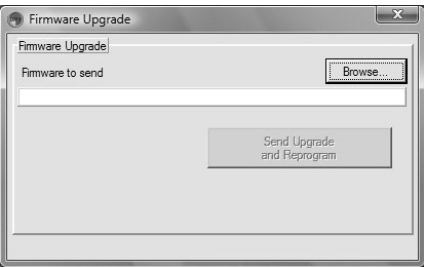
Button key	Description
Options	Allows you to change the program language
Firmware update	Allows you to update the enclosure firmware
Load File	Allows you to load an enclosure configuration file from the disk, and write it in the tables
Save File	Allows you to save - on the disk - the configuration file currently displayed in the tables
Send to enclosure	Send the current configuration of pre-set colours and programs - and the general options - to the enclosure

OPTIONS window



The "Info" part shows the program name and version.
The "Select Language" part allows you to select the program language.
Press OK to confirm.

FIRMWARE UPDATE window



Allows you to update a new firmware for managing the enclosure languages. Press "Search" to search for a firmware update file on the disk. The firmware update files have a ".chy" extension, and are available on the Internet site. After choosing the file, its name appears in the small white window. Press "Send Update and Reprogram" to send the update to the enclosure.

CONFIGURATION AVEC LE LOGICIEL GWDMX

Description générale

Le GWDMX est un logiciel d'application permettant de s'interfacer au module de contrôle DMX GW85691 (par la suite dénommé « centrale »).

Caractéristiques:

- **Contrôle à distance de la centrale:** On pourra envoyer des programmes d'effets et des coloris à la centrale.
- **Reprogrammation du micro-logiciel de la centrale.**

Configuration minimale requise

- Ordinateur à microprocesseur Pentium de 1 GHz ou supérieur
- Windows 2000 SP3 ou supérieur ou bien Windows XP
- Résolution de 1024 x 768 ou supérieure
- RAM de 128 Mo au minimum
- 10 Mo d'espace libre sur le disque dur
- 1 porte USB

Installation (à partir d'Internet)

Attention! Ne pas raccorder la centrale à la porte USB de l'ordinateur avant d'avoir installé le logiciel.

1. Décompresser le fichier .zip téléchargé dans un répertoire quelconque.
2. Accéder au répertoire et double-cliquer sur le fichier **setup.exe**.
3. Suivre les instructions à l'écran. Si l'on souhaite maintenir la configuration d'installation standard, il suffira de cliquer sur « Next » à chaque demande.
4. L'installation est terminée lorsque la fenêtre « FTDI CDM Drivers have been successfully installed. » apparaît. Appuyer sur OK.

Installation (à partir du CD)

Attention! Ne pas raccorder la centrale à la porte USB de l'ordinateur avant d'avoir installé le logiciel.

1. Accéder au CD et double-cliquer sur le fichier **setup.exe**.
2. Suivre les instructions à l'écran. Si l'on souhaite maintenir la configuration d'installation standard, il suffira de cliquer sur « Next » à chaque demande.
3. L'installation est terminée lorsque la fenêtre « FTDI CDM Drivers have been successfully installed. » apparaît. Appuyer sur OK.

Exécution

À partir du menu « Tous les programmes » de Windows, sélectionner le menu « Gewiss DMX Programmer » et la rubrique GWDMX.

Fonctionnement

Une configuration de la centrale consiste en 8 coloris, 4 programmes d'effets et une série d'autres options. Ce paragraphe indique comment modifier une configuration de la centrale.

1. Raccorder la centrale à la porte USB de l'ordinateur,
2. Charger la configuration par défaut contenue sur le disque : cliquer sur la touche « Charger le fichier »,
3. Sélectionner le fichier « GewissDef.dat » : les tableaux de coloris et des effets reporteront les valeurs réglées en usine, on pourra toutefois ne pas charger le fichier par défaut et les données seront alors toutes à zéro,
4. Si l'on souhaite modifier un coloris, cliquer sur l'onglet « **Coloris** » (en partie haute de la fenêtre) et suivre les instructions reportées ci-dessous au paragraphe correspondant,
5. Si l'on souhaite modifier un programme, cliquer sur l'onglet « **PROGRAMME 1** » (2, 3, 4) et suivre les instructions reportées ci-dessous au paragraphe correspondant,
6. Si l'on souhaite modifier les options, utiliser l'onglet « **Options** » et suivre les instructions reportées ci-dessous au paragraphe correspondant,
7. Si l'on souhaite envoyer la nouvelle configuration à la centrale, cliquer sur « Envoyer à la centrale »,

8. Si l'on souhaite sauvegarder la configuration sur le disque, cliquer sur « Enregistrer le fichier » et choisir un nouveau nom de fichier.

Remarque : Le programme fonctionne également sans la centrale raccordée, dans le but d'éditer les configurations et de les sauvegarder afin de les envoyer à la centrale dans un deuxième temps.

La modalité de travail sur les onglets est indiquée ci-dessous.

Onglet « COLORIS »

CHANNELS	1	2	3	4	5	6	7	8
1	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0
15	0	0	0	0	0	0	0	0
16	0	0	0	0	0	0	0	0
17	0	0	0	0	0	0	0	0
18	0	0	0	0	0	0	0	0
19	0	0	0	0	0	0	0	0
20	0	0	0	0	0	0	0	0
21	0	0	0	0	0	0	0	0

Il permet, pour chacun des 8 scénarios fixes disponibles sur la centrale, d'insérer les valeurs des canaux DMX.

Pour modifier les valeurs des canaux, double-cliquer, dans le tableau, sur la position souhaitée et rentrer la nouvelle valeur du canal, entre 0 (canal éteint) et 255 (canal au maximum).

Onglet « PROGRAMME 1 » (2, 3, 4)

SCENARIOS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

L'onglet du Programme 1 permet de spécifier :

- Le nombre de scénarios du programme (16 au maximum), en rentrant la valeur en correspondance de la rubrique « Nombre de scénarios », dans le tableau du bas, les scénarios non prévus présenteront un fond gris et ne seront ni sélectionnables, ni modifiables,
- la durée de pause de chacun des scénarios, en cliquant sur le tableau du haut et en choisissant le temps dans la liste,
- la durée du fondu de la scène successive, en cliquant sur le tableau du haut et en choisissant le temps dans la liste,
- les valeurs des canaux DMX pour chacun des scénarios, en cliquant sur le tableau du bas en correspondance du canal et du scénario et en rentrant une valeur entre 0 (canal éteint) et 255 (canal au maximum).

Les onglets « Programme 2 », « Programme 3 », « Programme 4 » permettent de configurer les programmes 2, 3, 4 de manière identique à celle décrite ci-dessus.

Onglet « OPTIONS »



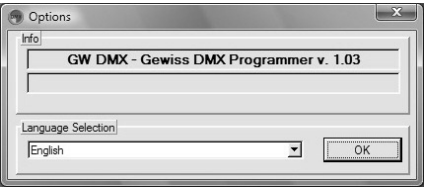
L'onglet OPTIONS permet de spécifier des options générales de la centrale :

- le nombre de canaux DMX programmables, dans les tableaux des coloris et des programmes, les canaux non programmables présenteront un fond gris et ne seront ni sélectionnables, ni modifiables,
- la durée du fondu entre coloris, c'est-à-dire le temps du suivi d'un coloris à partir de la configuration précédente,
- la durée du fondu vers la modalité OFF, c'est-à-dire le temps de mouvement vers la modalité à canaux éteints.

Touches

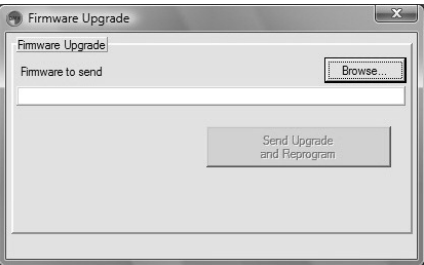
<i>Touche</i>	<i>Description</i>
Options	Permet de changer la langue du logiciel d'application.
Mise à jour du micro-logiciel	Permet de mettre le micro-logiciel de la centrale à jour.
Charger le fichier	Permet de charger à partir du disque et d'écrire un fichier de configuration de la centrale dans les tableaux.
Enregistrer le fichier	Permet d'enregistrer, sur le disque, le fichier de configuration visualisé dans les tableaux.
Envoyer à la centrale	Envoie, à la centrale, la configuration courante des coloris et des programmes ainsi que les options générales.

Fenêtre OPTIONS



La partie « Info » reporte le nom et la version du programme.
La partie « Sélection de la langue » permet de sélectionner la langue du logiciel d'application. Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

Fenêtre MISE À JOUR DU MICRO-LOGICIEL



Permet de mettre à jour le micro-logiciel de gestion des langues de la centrale. Appuyer sur « Chercher » pour trouver, sur le disque, un fichier de mise à jour du micro-logiciel. Les fichiers de mise à jour du micro-logiciel présentent l'extension « .chy » et sont disponibles sur le site Internet. Après avoir choisi le fichier, son nom apparaît dans la fenêtre blanche. Appuyer sur « Envoyer la mise à jour et reprogrammer » pour envoyer la mise à jour à la centrale.

CONFIGURACIÓN CON SOFTWARE GWDMX

Descripción General

GWDMX es una aplicación que permite conectarse con el módulo de control DMX GW85691 (en adelante denominado "centralita").

Características:

- **Control Remoto de la centralita:** es posible enviar juegos y preselecciones a la centralita
- **Reprogramación del firmware de la centralita.**

Requisitos mínimos del sistema

- Ordenador con procesador Pentium 1 Ghz o superior
- Windows 2000 SP3 o superior, o Windows XP
- Resolución 1024 x 768 o superior
- Mínimo 128 Mb de RAM
- 10 Mb de espacio libre en el disco duro
- 1 puerto USB

Instalación (desde Internet)

¡Atención! No conecte la centralita al puerto USB del PC antes de haber instalado el software.

1. Descomprima el archivo .zip descargado en una carpeta cualquiera.
2. Acceda a la carpeta y haga doble clic en el archivo **setup.exe**.
3. Siga las instrucciones indicadas en pantalla. Si desea mantener las configuraciones de instalación estándar, basta con que pulse "Next" en todos los pasos.
4. La instalación termina cuando aparece la ventana "FTDI CDM Drivers have been successfully installed.". Pulse OK.

Instalación (desde el CD)

¡Atención! No conecte la centralita al puerto USB del PC antes de haber instalado el software.

1. Acceda al CD y haga doble clic en el archivo **setup.exe**.
2. Siga las instrucciones indicadas en pantalla. Si desea mantener las configuraciones de instalación estándar, basta con que pulse "Next" en todos los pasos.
3. La instalación termina cuando aparece la ventana "FTDI CDM Drivers have been successfully installed.". Pulse OK.

Ejecución

En el menú "Todos los programas" de Windows, seleccione el menú "Gewiss DMX Programmer " y la opción GWDMX.

Funcionamiento

Una configuración de la centralita está formada por 8 preselecciones, 4 programas y una serie de opciones diversas. Este apartado indica cómo modificar una configuración de la centralita.

1. Conecte la centralita al puerto USB del PC;
2. Cargue desde el disco duro la configuración por defecto: haga clic en el botón "Cargar Archivo";
3. Seleccione el archivo "GewissDef.dat": las tablas de las preselecciones y de los programas se rellenarán con los valores de fábrica; sin embargo, también es posible no cargar el archivo por defecto y partir con todos los datos a 0;
4. Si desea modificar una preselección, haga clic en la **pestaña "Presets"** (en la parte superior de la ventana) y siga las instrucciones indicadas abajo, en el apartado correspondiente a la misma;
5. Si desea modificar un programa, haga clic en la **pestaña "PROGRAMA 1" (2, 3, 4)** y siga las instrucciones indicadas debajo del apartado correspondiente a la misma;
6. Si desea cambiar las opciones, utilice la **pestaña "Opciones"** y siga las instrucciones indicadas abajo en el apartado correspondiente a la misma;
7. Si desea enviar la nueva configuración a la centralita, haga clic en "Enviar a Centralita"

8. Si desea guardar en disco la configuración, haga clic en "Guardar Archivo" y elija un nuevo nombre para el archivo.
 Nota: El programa funciona también sin la centralita conectada, con el fin de editar las configuraciones y guardarlas para después enviarlas a la centralita en otro momento.
 A continuación se especifica cómo configurar cada pestaña.

Pestaña "PRESETS"

CHANNELS	1	2	3	4	5	6	7	8
1	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0
15	0	0	0	0	0	0	0	0
16	0	0	0	0	0	0	0	0
17	0	0	0	0	0	0	0	0
18	0	0	0	0	0	0	0	0
19	0	0	0	0	0	0	0	0
20	0	0	0	0	0	0	0	0
21	0	0	0	0	0	0	0	0

Options Load File Set to Controller
 Firmware Upgrade Save File

Para cada una de las 8 escenas fijas disponibles en la centralita, permite introducir los valores de los canales DMX.
 Para modificar los valores de los canales, haga doble clic en la pestaña en la posición deseada e introduzca el nuevo valor del canal, entre 0 (canal apagado) y 255 (canal al máximo).

Pestaña "PROGRAMA 1" (2, 3, 4)

SCENES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Options Load File Set to Controller
 Firmware Upgrade Save File

La pestaña del Programa 1 permite especificar:

- el número de escenas del programa (hasta un máximo de 16), introduciendo el valor en la opción "Número Escenas"; en la tabla de abajo, las escenas no previstas tendrán el fondo gris y no se podrán seleccionar ni modificar;
- el tiempo de pausa de cada una de las escenas, haciendo clic en la tabla de más arriba y seleccionando de la lista que aparece el tiempo deseado;
- el tiempo de fundido (fade) a la escena siguiente, haciendo clic en la tabla de más arriba y seleccionando de la lista que aparece el tiempo deseado;
- los valores de los canales DMX para cada escena, haciendo clic en la tabla de más abajo en el canal y la escena deseados e introduciendo un valor entre 0 (canal apagado) y 255 (canal al máximo).

Las pestañas "Programa 2", "Programa 3", "Programa 4" permiten configurar los programas 2, 3, 4 de un modo análogo al descrito arriba.

Pestaña "OPCIONES"



La pestaña OPCIONES permite especificar algunas opciones generales de la centralita:

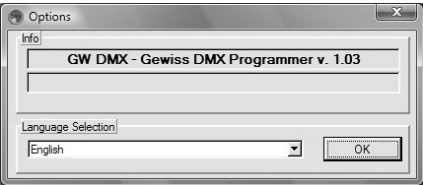
- El número de canales DMX programables; en las tablas de las preselecciones (preset) y de los programas, los canales no programables aparecerán con fondo gris y no se podrán seleccionar ni modificar;
- El tiempo de fundido (fade) entre las preselecciones, es decir, el tiempo de seguimiento de una preselección a partir de la configuración anterior;
- El tiempo de fundido (fade) hacia el modo OFF, es decir, el tiempo de movi-

miento hacia el modo de canales apagados.

Botones

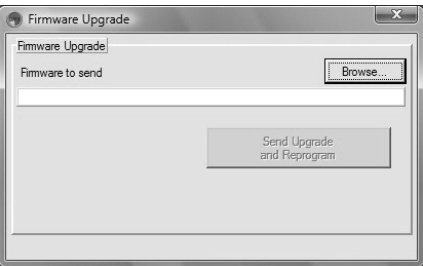
Botón	Descripción
Opciones	Permite cambiar el idioma de la aplicación.
Actualización Firmware	Permite actualizar el firmware de la centralita.
Cargar Archivo	Permite cargar desde el disco y escribir en las tablas un archivo de configuración de la centralita
Guardar Archivo	Permite guardar en disco el archivo de configuración visualizado actualmente en las tablas
Enviar a Centralita	Envía la configuración actual de las preselecciones y los programas, así como las opciones generales, a la centralita

Ventana OPCIONES



En la parte "Información" se indica el nombre y la versión del programa. En la parte "Selección Idioma", es posible seleccionar el idioma de la aplicación. Pulse el botón OK para confirmar.

Ventana ACTUALIZACIÓN FIRMWARE



Permite efectuar la actualización de un nuevo firmware para la gestión de idiomas de la centralita. Pulse "Buscar" para buscar en el disco un archivo de actualización de firmware. Los archivos de actualización del firmware tienen la extensión ".chy" y están disponibles en el sitio web. Una vez seleccionado el archivo, su nombre aparece en la ventana blanca. Pulse "Enviar Actualización y Reprogramar" para enviar la actualización a la centralita.

KONFIGURATION MIT SOFTWARE GWDMX

Allgemeine Beschreibung

GWDMX ist eine Anwendungssoftware, die als Schnittstelle zum Steuermodul DMX GW85691 (nachstehend als „Steuergerät“ bezeichnet) dient.

Eigenschaften:

- **Fernsteuerung des Steuergeräts:** Effektprogramme und Voreinstellungen können an das Steuergerät übermittelt werden
- **Umprogrammierung der Firmware des Steuergeräts.**

Mindestsystemanforderungen

- Personal Computer mit Pentium Prozessor 1 Ghz oder höher
- Windows 2000 SP3 oder höher, oder Windows XP
- Auflösung 1024 x 768 oder höher
- Minimum 128 Mb RAM Speicher
- 10 Mb verfügbarer Platz auf der Festplatte
- 1 USB-Port

Installation (über Internet)

Achtung! Das Steuergerät erst nach Installation der Software in den USB-Port des PC stecken.

1. Die .zip Datei, nach dem Herunterladen in einen beliebigen Ordner, entzippen.
2. Auf den Ordner zugreifen und die Datei **setup.exe** doppelt anklicken.
3. Die Anweisungen am Bildschirm befolgen. Wenn die Standard-Installationseinstellungen beibehalten werden sollen, bei jeder folgenden Aufforderung einfach „Next“ drücken.
4. Die Installation ist beendet, wenn das Fenster „FTDI CDM Drivers have been successfully installed.“ erscheint. OK drücken.

Installation (über CD)

Achtung! Das Steuergerät erst nach Installation der Software an den USB-Port des PC anschließen.

1. Auf die CD zugreifen und die Datei **setup.exe** doppelt anklicken.
2. Die Anweisungen am Bildschirm befolgen. Wenn die Standard-Installationseinstellungen beibehalten werden sollen, bei jeder folgenden Aufforderung einfach „Next“ drücken.
3. Die Installation ist beendet, wenn das Fenster „FTDI CDM Drivers have been successfully installed“ erscheint. OK drücken.

Ausführung

Im Windows-Menü „Alle Programme“ das Menü „Gewiss DMX Programmer“ und den Menüpunkt GWDMX auswählen.

Funktionsweise

Eine Konfiguration des Steuergeräts besteht aus 8 Voreinstellungen, 4 Programmen und einer Reihe weiterer Optionen.

In diesem Absatz wird beschrieben, wie die Konfiguration des Steuergeräts geändert werden kann.

1. Das Steuergerät mit dem USB-Port des PC verbinden
2. Von der Festplatte die Default-Konfiguration herunterladen: die Taste „Datei laden“ anklicken;
3. Die Datei „GewissDef.dat“ auswählen: die Tabellen der Voreinstellungen und der Programme werden mit den werksseitig eingestellten Werten gefüllt; man kann aber auch darauf verzichten die Defaultdatei herunterzuladen und starten, indem alle Werte auf 0 gesetzt sind;
4. Zur Änderung einer Voreinstellung die **Tab. „Voreinstellungen“** (im oberen Teil des Fensters) anklicken und die Anweisungen befolgen, die weiter unten im dazugehörigen Absatz beschrieben werden;
5. Zur Änderung eines Programms die **Tab. „PROGRAMM 1“ (2, 3, 4)** anklicken und die Anweisungen befolgen, die weiter unten im dazugehörigen Absatz beschrieben werden;
6. Zur Änderung der Optionen die **Tab. „Optionen“** verwenden und die Anweisungen befolgen, die weiter unten im dazugehörigen Absatz beschrieben werden;
7. Zur Übermittlung der neuen Konfiguration an das Steuergerät auf „An Steuergerät übermitteln“ klicken

8. Zum Speichern der Konfiguration auf die Festplatte auf „Datei speichern“ klicken und einen neuen Namen für die Datei wählen.

Hinweis: Das Programm funktioniert auch ohne angeschlossenes Steuergerät, man kann die Konfigurationen bearbeiten und speichern um sie dann zu einem späteren Zeitpunkt an das Steuergerät zu übermitteln.

Nachstehend wird die Vorgangsweise für die Bearbeitung der einzelnen Tabellen beschrieben.

Tab. „VOREINSTELLUNGEN“

CHANNELS	1	2	3	4	5	6	7	8
1	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0
15	0	0	0	0	0	0	0	0
16	0	0	0	0	0	0	0	0
17	0	0	0	0	0	0	0	0
18	0	0	0	0	0	0	0	0
19	0	0	0	0	0	0	0	0
20	0	0	0	0	0	0	0	0
21	0	0	0	0	0	0	0	0

Für jede der 8 am Steuergerät verfügbaren fixen Szenarien können die Werte der DMXKanäle eingegeben werden. Zum Ändern der Werte der Kanäle die Tabelle an der gewünschten Position doppelt anklicken und den neuen Wert des Kanals eingeben. Dieser Wert kann zwischen 0 (Kanal ausgeschaltet) und 255 (Kanal auf Maximum) liegen.

Tab. „PROGRAMM 1“ (2,3,4)

SCENES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Die Tabelle des Programms 1 ermöglicht folgende Angaben:

- die Szenarienzahl des Programms (max. 16) durch Eingabe des Wertes im Punkt „Szenarienzahl“; in der unten stehenden Tabelle sind die nicht vorgesehenen Szenarien grau hinterlegt und können weder ausgewählt noch verändert werden;
- die Pausenzeit jedes Szenar: dazu die obere Tabelle anklicken und aus der Liste, die erscheint, die gewünschte Zeit auswählen;
- die Fadezeit zum nächsten Szenar: dazu die obere Tabelle anklicken und aus der Liste, die erscheint, die gewünschte Zeit

auswählen;

- die Werte der DMX-Kanäle für jedes Szenar: dazu die untere Tabelle beim gewünschten Kanal und dem gewünschten Szenar anklicken und einen Wert zwischen 0 (Kanal ausgeschaltet) und 255 (Kanal auf Maximum) eingeben.

Über die Tabellen „Programm 2“, „Programm 3“, „Programm 4“ können die Programme 2, 3 und 4 auf dieselbe Weise wie oben beschrieben eingestellt werden.

Tab. „OPTIONEN“



Über die Tabelle OPTIONEN können einige allgemeine Optionen des Steuergeräts spezifiziert werden:

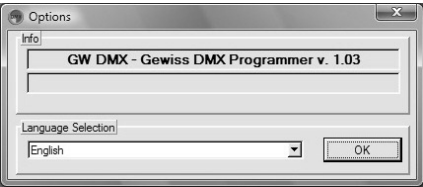
- die Anzahl der programmierbaren DMXKanäle; in den Tabellen der Voreinstellungen und der Programme werden die nicht programmierbaren Kanäle mit grauem Hintergrund dargestellt und können weder ausgewählt noch geändert werden;
- die Fadezeit zwischen Voreinstellungen, d. h. die Verfolgungszeit einer Voreinstellung ab der vorherigen Konfiguration;

- die Fadezeit Richtung OFF-Modus, d. h. die Bewegungszeit in Richtung Arbeitsweise mit ausgeschalteten Kanälen.

Tasten

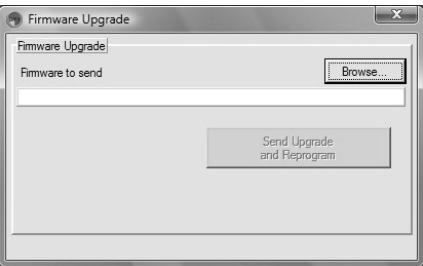
<i>Taste</i>	<i>Beschreibung</i>
Optionen	Ermöglicht die Sprachänderung des Anwendungsprogramms
Firmware-Aktualisierung	Ermöglicht die Aktualisierung der Firmware des Steuergeräts
Datei laden	Ermöglicht das Laden einer Konfigurationsdatei des Steuergeräts von der Festplatte und das Bearbeiten der Tabellen
Datei speichern	Ermöglicht das Speichern der aktuell in den Tabellen angezeigten Konfigurationsdatei auf die Festplatte
An Steuergerät übermitteln	Übermittelt die aktuelle Konfiguration mit Voreinstellungen und Programmen sowie die allgemeinen Optionen an das Steuergerät

Fenster OPTIONEN



Der Teil „Info“ enthält den Namen und die Version des Programms. Im Teil „Sprache auswählen“ kann man die Sprache des Anwendungsprogramms auswählen. Zum Bestätigen OK drücken.

Fenster FIRMWARE-AKTUALISIERUNG



Ermöglicht die Aktualisierung einer neuen Firmware für die Sprachsteuerung des Steuergeräts. Über die Taste „Suchen“ kann man auf der Festplatte eine Firmware-Aktualisierungsdatei suchen. Die Firmware-Aktualisierungsdateien haben die Erweiterung „.chy“ und sind auf der Website verfügbar. Nach der Auswahl der Datei erscheint ihr Name im weißen Fenster. „Aktualisierung und Umprogrammierung“ drücken, um die Aktualisierung an das Steuergerät zu übermitteln.

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
 According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
 lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com